



## COURTESY TRANSLATION

Québec, May 25, 2009

Mr. Claude Béchard  
Minister  
Ministère des Ressources naturelles et de la Faune  
5700, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, A 308  
Québec (Québec) G1H 6R1

### **Subject: 2008-2013 modified General Forest Management Plans**

Dear Minister:

On March 3, 2008, we sent you a letter setting forth advice and recommendations pertaining to the fifteen General Forest Management Plans (2008-2013 GFMPs) of the Territory of the *Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Cree of Québec*. One of the recommendations was to ask the Chief Forester to review allowable cut calculations of each of the Forest Management Units (FMUs) of the Territory of the Agreement as soon as possible in order to adjust already authorized forest plans accordingly.

It is in this context that the Cree-Québec Forestry Board, in compliance with the process set out in Schedule C-4, section 2.3 of Chapter 3 (Forestry) of the Agreement, has completed the review of the modifications made to twelve of the fifteen 2008-2013 GFMPs of the Territory of the Agreement it had received from the ministère.

It is with satisfaction that we observe that the above-mentioned general plans were modified in compliance with the provisions of the adapted forestry regime and according to the new allowable cuts and requirements the Chief Forester announced in the spring of 2008.

In this letter, Board members wish to advise you of the outcome of the review of these modifications and of the recommendations stemming from said review.

- 1. At the completion of the review of the documents submitted, Board members recommend the approval of the modifications presented to the 2008-2013 GFMPs of FMUs 26-63, 26-65, 26-66, 84-62, 85-62, 86-63, 86-64, 86-65, 86-66, 87-62, 87-63, 87-64, while considering the following recommendations.*

In their analysis report of the modifications of the GFMP of the 26-63 FMU, the members of the Ouje-Bougoumou joint working group (JWG) recommend unanimously the approval of the plan, but specify some exceptions for the forest planning presented in the O-53 and O-52 traplines.

2. *The members of the Board recommend the approval of the modifications presented in the GFMP of the 26-63 FMU, under the condition that no permit is issued in the O-52 and O-53 traplines until the disagreements regarding the forest planning are resolved and the official limit of the projected Assinica Park is known.*

Let us mention here that in compliance with Appendix G article 19 of the Agreement stipulating that Québec undertakes to enter discussions with Oujé-Bougoumou with the objective of transforming the Assinica Wildlife sanctuary into a Cree Heritage Park, parties are currently negotiating the limit of that projected Park. Among others, FMUs 26-63, 26-65, 86-65 and 86-66 are concerned with the territory under study. Until the parties agree on the boundaries of the projected park, the Board considers that the precautionary measures defined in the directive issued on March 24, 2009 by the Direction générale du Nord-du-Québec (note from the MRNW General Director, North of Québec destined to the directors and chiefs of the “unités de gestion Nord-du-Québec”: *Management of territories of interest as protected areas*) must be applied and that the concerned GFMPs must be approved in accordance with the aforementioned directive. The Board considers that when the boundaries are agreed upon, the participation processes will have to be completed and the GFMPs will have to be modified if need be.

Take note that Waswanipi community representatives have also requested that some exceptions be considered for the forest planning presented in the area of the proposed Waswanipi Lake Biodiversity Reserve. This issue should be reviewed by the parties in the short term.

As for the modifications to the 2008-2013 GFMPs of FMUs 86-65 and 86-66, in compliance with Schedule C-4, section 2.2, article 17 of Chapter 3 (Forestry) of the Agreement, the Waswanipi JWG sent you, on April 2, 2009, a request for conciliation pertaining to the construction of two main bridges over the Broadback River.

3. *Considering that the parties agreed that this project of infrastructures is subjected to the social and environmental impact assessment process under Chapter 22 of the James Bay and Northern Québec Agreement and in accordance with the Ministerial position, we recommend that only the modifications presented in the GFMPs of these two FMUs that are unrelated to the road access network concerned and the construction of the two bridges be approved. No permit for infrastructures in these areas should be issued until the social and environmental impact assessment process and, if need be, the conciliation process provided for in the Agreement are completed. Following these evaluations, the GFMPs of FMUs 86-65 and 86-66 will be adjusted, in order to be conform to your decision.*

Following the approval of these twelve 2008-2013 modified GFMPs, the Board considers that the 2009-2010 annual plans and the intervention permits issued under the precautionary approach adopted by the MRNF (MRNF Liaison committee's decision – “Délivrance des permis d'intervention 2009-2010”, January 20, 2009) should be adjusted as soon as possible, in compliance with the processes and terms and conditions of the Agreement.

Concerning the modified GFMP for FMU 26-62, we only received the plan recently and a Board advice will be sent to you as soon as we receive the analysis report from the Mistissini JWG and we can complete the revision of the modifications presented.

Moreover, on May 7, 2009, the Chief Forester announced the reviewed calculations for FMUs 26-61 and 26-64. In order to formalize the forest plans for the 2009-2013 period,

4. *The members of the Board recommend that you request from the Chief Forester the detailed allowable cut calculations and other requirements applicable to the 2008-2013 period for FMUs 26-61 and 26-64 so that the revision process can be initiated as soon as possible.*

Please be assured that upon receipt of the information pertaining to the modifications of the GFMPs of these two FMUs, the Board will act with due diligence in order to advise you on the modifications.

Over the last few years, the parties to the Agreement have had several disagreements pertaining to the issue of access to the Territory. During the revision of the GFMPs and of the JWGs reports, we noticed that the subject remains very sensitive, particularly regarding main forestry roads crossing Cree Areas of Wildlife interest (25%). Considering that this issue is capital in the development of the forest industry and of the northern territory, while ensuring better taking into account the Cree traditional way of life,

5. *The Board recommends to the parties that a committee whose mandate would be to identify and circumscribe issues related to access to the Territory of the Agreement be operational as soon as possible.*

Considering the timetable allowed for producing the Board advice on the modifications of the 2008-2013 GFMPs, several preoccupations of the Cree party remain. You will find, in appendix 1 of this letter, a summary of these issues. We recommend that the parties address them as soon as possible.

Further to the information in this advice, we include in appendix 2 detailed revision sheets of each modified GFMP. These documents are produced for the benefit of the representatives of your ministère.

Lastly, we expect to receive, as set out in section 3.31 of the Agreement, a response to this advice explaining your decisions in relation to the recommendations we are submitting to you in this letter.

Yours truly,

The Chairman of the Board,

*(ORIGINAL SIGNED)*

Jean-Pierre Gauthier



## APPENDIX 1

### Issues Expressed by the Cree Party

In its revision of the initial versions of the GFMPs (2008-2013), the Cree party observed scheduling difficulties for the production and analysis of these plans. We since understood that the process for developing these plans under the Paix des Braves Regime was new and a measure of flexibility was necessary with respect to process benchmarks and scheduling. For the twelve GFMP modifications tabled this year we note some improvement. However we still see problems with respect to the amount time that is devoted to the consultations between the companies and Cree Tallymen.

We wish to remind the Minister that these exchanges between the Tallymen and the forestry companies are at the heart of the Adapted Forestry Regime and thus should be given priority over any related administrative scheduling issues. Again we urge the Minister to see that future consultations related to the GFMPs occur in an organized and timely fashion and that meetings are scheduled in both the preparation and approval phases of plan development.

Considering the timetable allowed for producing this year's Board advice on the modifications of the 2008-2013 GFMPs, the Cree party has several preoccupations remaining. These are listed below. During the upcoming months, the parties shall address these issues to improve the planning and decision making processes in a continuous fashion.

- In several cases, Cree Joint Working Groups members indicated consultations were rushed and that the Tallymen were not able to benefit from a second meeting to validate that their requests were reflected in subsequent plan revisions.
- With respect to FPDO number 4 (Biological Refuges), the Cree Joint Working Group members from Waswanipi continue to raise concerns over the MNRW's practice of allowing these areas to overlap with the Cree Sites of Interest (1% areas).
- In many cases the Cree JWG members raised concerns about the impact that roads and oversized truck hauling traffic will have on Cree Areas of Wildlife Interest (25%).
- Cree trappers regularly make requests to have the standard 20 metre watercourse buffers extended in areas where they feel wildlife populations are particularly vulnerable. It appears they firmly believe that these buffers are insufficient in these cases.
- The forestry companies poorly documented the harmonization measures that were considered in the consultations with the Cree trappers. We understand that the Joint Working Group members insisted that the forestry companies submit a more adequate version of this information with the plans as a formal record of the consultations and that this information is to be included in the final plans that are deposited.



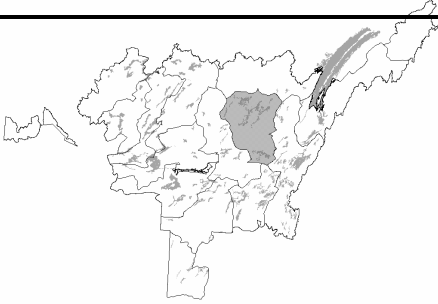
## APPENDIX 2

### Revision sheets of the 12 FMUs' modified 2008-2013 GFMPs

<b>UAF 026-63</b> .....	<b>6</b>
<b>UAF 026-65</b> .....	<b>9</b>
<b>UAF 026-66</b> .....	<b>12</b>
<b>UAF 084-62</b> .....	<b>15</b>
<b>UAF 085-62</b> .....	<b>18</b>
<b>UAF 086-63</b> .....	<b>20</b>
<b>UAF 086-64</b> .....	<b>23</b>
<b>UAF 086-65</b> .....	<b>26</b>
<b>UAF 086-66</b> .....	<b>29</b>
<b>UAF 087-62</b> .....	<b>32</b>
<b>UAF 087-63</b> .....	<b>35</b>
<b>UAF 087-64</b> .....	<b>38</b>

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 026-63**

**FMU technical information**

Area of the FMU	4 970 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	1 577 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Ouje-Bougoumou et Mistissini	
Beneficiary responsible for the FMU	Barrette-Chapais Itée	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	<u>M47</u> , <u>M47A</u> , <u>M48</u> , <u>O48A</u> , <u>O48B</u> , <u>O48C</u> , <u>O52</u> , <u>O53</u> , <u>O54</u>	

**Analysis results of the JWGs**

- The Ouje-Bougoumou JWG recommends the approval of the plan, except for all the planning in the O-53 trapline and for a main access road planned in O-52. A dispute resolution mechanism is proposed in both cases.
- The Mistissini JWG recommends the approval of the plan, under the condition that the remaining issues are solved during the annual consultations.
- The Cree members of the Mistissini JWG also recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

- Accepted
- Accepted with recommendation (s)
- Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends the approval of the plan, under the condition that no permit is issued in the O-52 and O-53 traplines until the disagreements regarding the forest planning are resolved and the official limit of the Assinica Park is known.

R.2 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.3 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 15, 2008
Reception date of Ouje-Bougoumou JWG analysis report by the CQFB	April 16, 2009
Reception date of Mistissini JWG analysis report by the CQFB	April 23, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP conforms to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- There are no biological refuges in this FMU, since the agreement holder refused to localize refuges before the finalization of Assinica Park. To compensate for this delay, the Chief Forester calculated a reduction (2% of the total of the productive forested area of the FMU) to ensure the allowable cut is not overestimated.

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP conforms to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- None

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- According to the information in the participation report, the agreement holder states he included Cree information in his plans by using forest planning support maps and taking into consideration other information, requests or modifications identified by the tallymen during consultations.
- The Ouje-Bougoumou JWG points to a majority of cases where the forest planning support maps were not integrated. The Mistissini JWG does not mention the use of the forest planning support maps per se, but specifies that the participation report included in the plan is conform.
- The Ouje-Bougoumou JWG reports discussions about the localization of biological refuges with most tallymen. The Mistissini JWG also reports one case.

#### Comment

- The agreement holder refuses to complete the localization of the biological refuges before the delimitation of Assinica Park is finalized. Meanwhile, he still integrates the tallymen's comments in order to optimize future propositions of biological refuges.

## Principle 4: Proper consultation of tallymen

### Statements

- According to the participation report, in the eight traplines where harvesting is planned in the GFMP, six tallymen agreed to the plan presented. One tallyman did not attend the meetings and one tallyman refused to give his comments and refused to attend a third meeting.
- The agreement holder identifies no major conflicting issues for this FMU and most of the tallymen's requests found in the participation report appear in the harmonization measures.
- The Ouje-Bougoumou JWG states that the participation process in general was properly carried out, but specifies that one tallyman (O-53) stopped participating during the process because the negotiations concerning the boundaries of Assinica Park were not completed. The JWG also points out that another tallyman (O-52) did not have the opportunity to validate the agreement holder's last proposal on a disputed road. This tallyman had not opposed this road during the annual consultations.
- The Mistissini JWG indicates that many of the tallymen's requests will need to be addressed in the annual plan. The JWG also points out that the Mistissini community requested harmonization measures concerning a major access road.
- Both JWG state that the uncertainty of the boundaries of Assinica Park complicated the whole participation process.

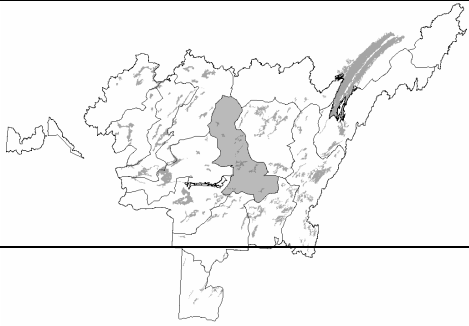
### Comments

- Many tallymen expect that unresolved issues will be addressed in the annual plan.
- The Ouje-Bougoumou JWG suggests that a dispute resolution mechanism be held for O-53 before the planning is approved in this trapline. The JWG also suggests that the O-52 tallyman be given the opportunity to review the last version of a road proposed by the agreement holder.
- The Cree members of the Mistissini JWG express major concern regarding road location in the sites of special interest to the Cree (25%).



**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 026-65**

**FMU technical information**

Area of the FMU	4 683 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	3 261 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi	
Beneficiary responsible for the FMU	Barrette-Chapais Itée	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	<u>W10</u> , <u>W10A</u> , <u>W12</u> , <u>W16</u> , <u>W21A</u> , <u>W22</u> , <u>W23</u>	

**Analysis results of the JWG**

- The JWG recommends the approval of the plan as long as all remaining issues are solved in the course of the annual consultations.
- Since a partnership agreement between Barrette-Chapais and Mishtuk Corporation was not reached, the Cree members of the JWG suggest removing from the plan a road connecting the two mills, whereas the Québec members of the JWG suggest that the road stays in the GFMP and should be brought up again at the annual plan consultations.
- The Cree members of the JWG recommend revisiting the localization of biological refuges and old growth stands which overlap with Cree sites of interest.
- The Cree members of the JWG also recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

<input type="checkbox"/>	Accepted
<input checked="" type="checkbox"/>	Accepted with recommendation (s)
<input type="checkbox"/>	Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.2 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 15, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 5, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP is conform to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP is conform to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- None

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- According to the information in the participation report, the agreement holder states having included Cree information in his plans by using forest planning support maps and taking into consideration other information, requests or modifications identified by the tallymen during consultations.
- However, the JWG report states that even if the forest planning support maps were made available during the process, they have not been used much during planning. (An agreement holder change for this FMU delayed transmission of the maps).
- The JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify that the agreements reached are respected.

#### Comments

- The Cree members of the JWG are disappointed that the agreement holder did not consider the Cree information before developing his plan.
- The Cree members of the JWG are concerned with the overlapping in some cases of biological refuges and old growth stands with Cree sites of interest identified by the tallymen.

## Principle 4: Proper consultation of tallymen

### Statements


- The participation report indicates that all the tallymen (7) participated to one, two and, for some, three participation meetings and the agreement reached are recorded in the harmonization measures table.
- The JWG report specifies that the agreement holder was open to adapting the plan, taking into consideration some of the tallymen's requests, but many other requests were postponed to the annual planning.
- The participation report shows that six tallymen expressed their agreement with the final plans proposed, whereas they clearly indicated they did not agree with the proposed access roads.
- The JWG indicates that most of the disagreements about roads were settled during a conflict resolution meeting, but a conflict remains on the location of a road in the W-12 trapline. The JWG indicates that a consensus was reached during a Coordinators meeting held to settle this conflict and that the new path that was proposed still needs to be approved.
- The JWG report suggests that a road that was in the plan would not be necessary anymore if a partnership agreement between Barrette-Chapais and Mishtuk Corporation does not occur.
- The JWG report notes that some of the participation meetings were held during Cree traditional holidays.

### Comments

- One unresolved conflict remains about the location of a road in W-12 trapline.
- The Cree members of the JWG suggest removing from the plan a road connecting 2 mills in the W-16 trapline. The Québec members of the JWG suggest that the road stays in the GFMP and should be brought up again at the annual plan consultations.
- Many unresolved issues remain and will need to be addressed in the annual plan.
- The Cree members of the JWG express major preoccupation regarding road location in the sites of special interest to the Cree (25%).

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 026-66**

**FMU technical information**

Area of the FMU	2 757 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	2 031 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi	
Beneficiary responsible for the FMU	Barrette-Chapais Itée	
Trapline included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	<u>W23A</u> , <u>W23B</u> , <u>W26</u> , <u>W27</u>	

**Analysis results of the JWG**

- The Québec members of the JWG recommend the approval of the plan.
- The Cree members of the JWG do not agree. They believe that the harmonization measures agreed to between the tallymen and the companies must be included in the Cree section of this plan before it can be approved.
- The Cree members of the JWG recommend revisiting the localization of biological refuges and old growth stands which overlap with Cree sites of interest.
- The Cree members of the JWG also recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

<input type="checkbox"/>	Accepted
<input checked="" type="checkbox"/>	Accepted with recommendation (s)
<input type="checkbox"/>	Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.2 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 15, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 7, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP is conform to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP is conform to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- The parties are still engaged in a process aimed at completing the content of the participation report that is included in the plan so that it reflects all the subjects discussed during the planning, instead of only the harmonization measures that have been reached.

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- According to the information in the participation report, the agreement holder included Cree information in his plans by using forest planning support maps and taking into consideration other information, requests or modifications identified by the tallymen during consultations.
- The JWG report states that a few harmonization requests have been rejected or postponed to the annual planning.
- The JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify if the agreements reached are respected.

#### Comments

- The Cree members of the JWG are disappointed that the agreement holder did not consider the Cree information before developing his plan.
- The Cree members of the JWG are concerned with the overlapping in some cases of biological refuges and old growth stands with Cree sites of interest identified by the tallymen.

#### Principle 4: Proper consultation of tallymen

##### Statements

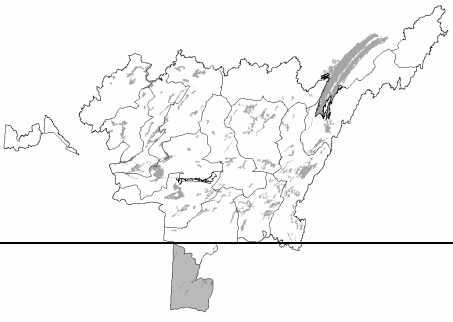
- The four tallymen for this FMU participated to the meetings at one, three and even four occasions for some.
- Three tallymen approved the five-year plan on the condition that the requested changes are made
- The JWG report specifies that the agreement holder was open to adapting the plan, taking in consideration the tallymen's comments.
- No major conflicting issues were identified in the plan and the harmonization measures table contains a list of agreements reached with the tallymen.
- The JWG report specifies that the forest planning support maps were not used this time, but that the agreement holder considers he did not need to use them, since he had already integrated the information of these maps in the first draft of the plan.
- The JWG report notes that some of the participation meetings were held during Cree traditional holidays.

##### Comments

- The JWG would like to see all the harmonization measures in the GFMP, whether they are approved or not.
- Some unresolved issues will have to be addressed in the annual plan.
- The Cree members of the JWG express a major preoccupation regarding road location in the sites of special interest to the Cree (25%).

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 084-62**

**FMU technical information**

Area of the FMU	2 653 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	2 074 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi	
Beneficiary responsible for the FMU	Tembec	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	<u>3</u> , <u>4</u> , <u>14</u> , <u>15</u> , <u>16</u> , <u>18</u>	

**Analysis results of the JWG**

- The Waswanipi JWG recommends the approval of the plan with the provision that the Agreement and PFDOs be applied for each trapline and the activities of each trapline are explained thoroughly by the Québec JWG members to the Cree JWG members.
- The Cree members of the JWG recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

<input type="checkbox"/>	Accepted
<input checked="" type="checkbox"/>	Accepted with recommendation (s)
<input type="checkbox"/>	Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 9, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 7, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP is conform to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP is conform to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- None

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statement

- The ownership status of the traplines of this FMU is still subject of discussions between Cree and Atikamekw and Algonquin nations, and thus no Cree tallyman has been officially identified by the Waswanipi community. There is thus no planning support map for these territories and certain modalities of the Agreement cannot be applied since most of the sites of special interest and areas presenting wildlife interest have not been identified. However, figure 24 of the GFMP shows sites of special interest and areas presenting wildlife interest in trapline 16. No mention of these areas appears in the participation report of the GFMP or in the JWG report.

#### Comments

- As specified in the Agreement (C4-10), a Cree representative should be appointed in accordance with the selection method chosen by the Waswanipi community for these traplines in order to identify the sites of special interest and the areas presenting wildlife interest and ensure application of several technical modalities of the Agreement.
- The JWG report specifies that the tallyman appointment process is under way and that the identification of sites of special interest for the Cree should follow shortly during the 2009-2010 fiscal year. The JWG specifies that consultations on the future annual plans should be held as soon as the tallymen are officially appointed.



#### Principle 4: Proper consultation of tallymen

##### Statements

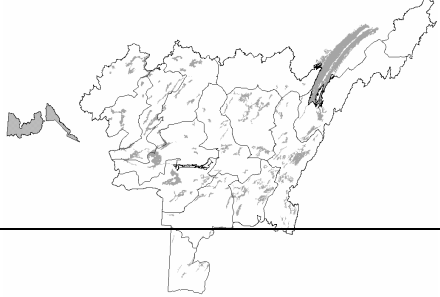
- The ownership status of the traplines of this FMU is still the subject of discussions between the Cree and the Atikamekw and Algonquin nations, and thus no Cree tallyman has been officially identified by the Waswanipi community. The JWG report however identifies tallymen for each TRU, none of these individuals were met in the course of the participation process.
- The JWG report mentions that the participation report tabled by the agreement holder is conform.
- The Cree members of the JWG deplore the fact that the Québec members of the JWG gave them planning maps without explaining them.

##### Comments

- As specified in the Agreement (C4-10), a Cree representative should be appointed according to the selection method chosen by the Waswanipi community for these traplines in order to ensure Cree participation in the elaboration of the GFMPs.
- - The JWG report specifies that the tallyman appointment process is under way and that the identification of sites of special interest for the Cree should follow shortly during the 2009-2010 fiscal year. The JWG specifies that consultations on the future annual plans should be held as soon as the tallymen are officially appointed.

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 085-62**

**FMU technical information**

Area of the FMU	797 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	313 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waskaganish	
Beneficiary responsible for the FMU	Tembec	
Traplins included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	A01, <u>A04</u> , <u>N08</u>	

**Analysis results of the JWG**

- The Waskaganish JWG recommends the approval of the plan, since the concerns of the tallymen were taken into account.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

<input type="checkbox"/>	Accepted
<input checked="" type="checkbox"/>	Accepted with recommendation (s)
<input type="checkbox"/>	Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative and the MRNF. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	February 4, 2009
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	April 20, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP conforms to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP conforms to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- None

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- The JWG report mentions that the forest planning support maps were made available by the tallymen and discussed during the participation meeting.
- The Waskaganish JWG report mentions that some forest planning support maps were integrated in the plan, but since it does not specify which ones and since the JWG comments two GFMPs in the same report, it is hard to draw any conclusions in this regard. However, the JWG members specify that they would like all the maps to be integrated in the plan.

#### Comment

- None

### **Principle 4: Proper consultation of tallymen**

#### Statements

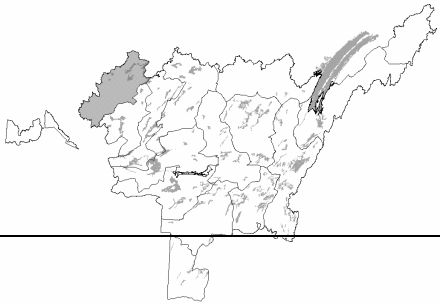
- According to the participation report, the tallyman of A4, where most of the planning occurs, was met. A map illustrating the five-year plan was given to him. The tallyman made no comments and no requests. Therefore, there are no harmonization agreements in this GFMP and a second meeting was not deemed necessary.
- The JWG report mentions that the agreement holder presented his new plan which included the harmonization measures from the previous plan. Since there were no modifications, no harmonization measure was discussed, except for special requests concerning ploughing of access roads during winter. More specific discussions in this regard were postponed to the annual plan.
- According to the participation report, the tallymen of the A1 and N8 traplines were invited to a meeting, but decided not to go, considering there was no change to the five-year plan.

#### Comment

- None

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 086-63**

**FMU technical information**

Area of the FMU	3 678 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	1 764 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waskaganish and Nemaska	
Beneficiary responsible for the FMU	Domtar	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	<u>N05</u> , <u>N07</u> , <u>N08</u> , <u>N08a</u> , N18, <u>N19</u> , <u>N20</u> , <u>N21</u> , N23	

**Analysis results of the JWG**

- The Nemaska JWG recommends the approbation of the plan pending on the conformity regarding the Agreement.
- The Waskaganish JWG recommends the approval of the plan, since the concerns of the tallymen were taken into account.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

<input type="checkbox"/>	Accepted
<input checked="" type="checkbox"/>	Accepted with recommendation (s)
<input type="checkbox"/>	Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.2 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 16, 2008
Reception date of Nemaska JWG analysis report by the CQFB	April 8, 2009
Reception date of Waskaganish JWG analysis report by the CQFB	May 21, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP conforms to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP conforms to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- None

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- The GFMP and the participation report do not mention the use of the forest planning support maps by the agreement holder.
- The Nemaska JWG report specifies that the forest planning support maps were not used by the agreement holder.  
The Waskaganish JWG report mentions that some forest planning support maps were integrated in the plan, but since it does not specify which ones and since the JWG comments two GFMPs in the same report, it is hard to draw any conclusions in this regard. However, the JWG members specify that they would like all the maps to be integrated in the plan.
- Both JWG reports mention that the agreement holder mainly presented his planning, making some efforts to integrate Cree information and that he postponed many requests to the annual plan.
- The Nemaska JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify if the agreements reached are respected.

#### Comment

- There remain many unresolved issues that will need to be addressed in the annual plan.

#### Principle 4: Proper consultation of tallymen

##### Statements

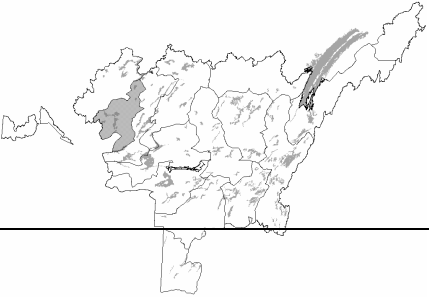
- All the tallymen (7) concerned by the plan participated to one of three participation meetings either in Waskaganish, Nemaska or Matagami.
- The modified GFMP identifies no major conflicting issues in this FMU, even though some of the tallymen's requests were not answered (road categorization (winter or summer), requests for jobs or contracts, road improvements, culvert installation and windrows removal after harvesting).
- The participation report shows that the agreement holder was not in a position to give an answer to the tallymen since Domtar staff members did not attend the participation meetings. The participation meetings were led by a consultant who acted as a delegate for planning.
- The Nemaska JWG states that the main conflicting issues revolved around road repairs, job or contract attribution and on the negative effects of drainage. The Waskaganish JWG adds ploughing of access roads during winter. Further discussions on these subjects are scheduled during the annual plans.
- The Waskaganish JWG deplores the fact that the agreement holder's participation report is imprecise.

##### Comment

- There remain many unresolved issues that need to be addressed in the annual plan.

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 086-64**

**FMU technical information**

Area of the FMU	2 704 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	1 713 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi	
Beneficiary responsible for the FMU	Domtar	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	<u>52</u> , <u>54</u> , <u>W06A</u> , <u>W07</u> , <u>W53</u> , <u>W53A</u>	

**Analysis results of the JWG**

- The JWG recommends the approval of the plan, under the condition that all remaining issues are solved during annual consultations.
- The JWG specifies that the approval is under the condition that the agreement holder includes in his participation report an exhaustive list of the harmonization measures discussed.
- The Cree members of the JWG recommend revisiting the localization of biological refuges and old growth stands which overlap with Cree sites of interest.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

		Accepted
	√	Accepted with recommendation (s)
		Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.2 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 16, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 7, 2009
Date of production of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP conforms to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP conforms to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- The parties are still engaged in a process aimed at completing the content of the participation report that is included in the plan so that it reflects all the subjects discussed during the planning, instead of only the harmonization measures that have been reached.

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- The GFMP and the participation report do not mention the use of the forest planning support maps by the agreement holder.
- The JWG report mentions that the agreement holder used the forest planning support maps, but specifies that he did not integrate the information at the beginning of the process.
- The JWG report shows that the sites of interest to the Cree (1% and 25%) for traplines number 52 and 54 are still not identified, but the agreement holder could access the forest planning support maps for these traplines.
- The JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify if the agreements reached are respected.

#### Comments

- It would be necessary to identify the sites of interest to the Cree (1% and 25%) as soon as possible for traplines number 52 and 54.
- The Cree members of the JWG are disappointed that the agreement holder did not consider the Cree information before developing his plan.
- The Cree members of the JWG are concerned with the overlapping in some cases of biological refuges and old growth stands with Cree sites of interest identified by the tallymen.



#### Principle 4: Proper consultation of tallymen

##### Statements

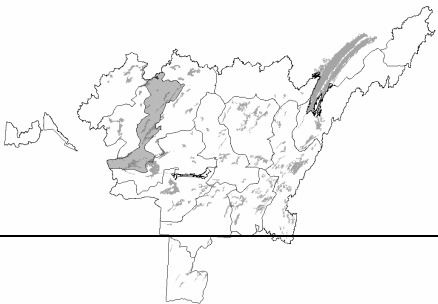
- The participation report indicates that the delegate for planning organized only one meeting to which three tallymen participated.
- The JWG reports that all the tallymen were met at least once, except for trapline W-53 where there was no official tallyman during the participation process.
- The participation meetings were led by a consultant who acts as a delegate for planning. Some of the tallymen's requests have to be forwarded to the agreement holder.
- The JWG report mentions that the agreement holder's delegate was cooperative when possible while considering the tallymen's requests, but indicates that many of the discussed harmonization measures do not figure in the plan's table and some of the tallymen's requests are postponed to the annual plan process.
- The JWG report notes that some of the participation meetings were held during Cree traditional holidays.

##### Comments

- The JWG would like to see all the harmonization measures in the GFMP, whether they are approved or not.
- Some unresolved issues remain and will need to be addressed in the annual plan.

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 086-65**

**FMU technical information**

Area of the FMU	3 044 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	2 438 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi	
Beneficiary responsible for the FMU	Matériaux Blanchet inc.	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	<u>W01</u> , <u>W03</u> , <u>W04</u> , <u>W04A</u> , <u>W05C</u> , <u>W06</u> , <u>W013</u>	

**Analysis results of the JWG**

- The JWG recommends the approval of the plan, under the condition that all remaining issues be resolved during annual consultations.
- The JWG specifies that the approval is under the condition that the agreement holder includes in his participation report an exhaustive list of the harmonization measures discussed.
- The Cree members of the JWG also recommend the approval of this plan on the condition that the issue regarding the construction of two bridges on the Broadback river be resolved.
- The Cree members of the JWG recommend revisiting the localization of biological refuges and old growth stands which overlap with Cree sites of interest.
- The Cree members of the JWG also recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

<input type="checkbox"/>	Accepted
<input checked="" type="checkbox"/>	Accepted with recommendation (s)
<input type="checkbox"/>	Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 Concerning the construction of two bridges across the Broadback river planned in the GFMPs for FMUs 86-65 and 86-66, the Board recommends that only the modifications presented in the GFMPs of these two FMUs that are unrelated to the road access network concerned and the construction of the two bridges be approved. No permit for infrastructures in these areas should

be issued until the social and environmental impact assessment process and, if need be, the conciliation process provided for in the Agreement are completed.

R.2 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.3 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

### **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 17, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 7, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

#### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

##### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP conforms to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

##### Comment

- None

#### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

##### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP conforms to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

##### Comment

- The parties are still engaged in a process aimed at completing the content of the participation report that is included in the plan so that it reflects all the subjects discussed during the planning, instead of only the harmonization measures that have been reached.

#### **Principle 3: Integration of Cree information**

##### Statements

- The participation report for this GFMP identifies no disagreement for this FMU.
- The participation report indicates that the forest planning support maps were handed to the agreement holder, but it does not indicate how they were used for the planning.
- The JWG report specifies that the agreement holder integrated properly the Cree preoccupations in the planning by systematically using the forest planning support maps at the beginning of the planning process.
- The JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify if the agreements reached are respected.

##### Comments

- The agreement holder showed improvement by integrating Cree information at the beginning of the planning process.
- The Cree members of the JWG are concerned with the overlapping in some cases of biological refuges and old growth stands with Cree sites of interest identified by the tallymen.

#### Principle 4: Proper consultation of tallymen

##### Statements

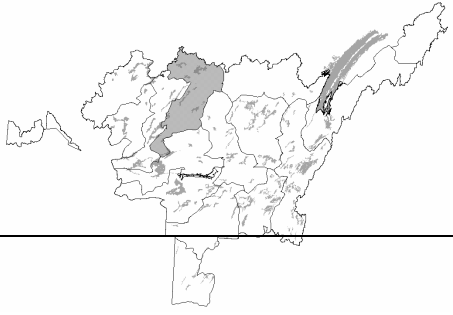
- The participation report indicates that all the tallymen for this FMU were met, either in Waswanipi (5) or directly in the forest (2) at the camp site of one of the tallymen, which is confirmed by the JWG report
- The JWG report identifies a major disagreement in the W-5C trapline, where the tallyman does not approve the construction of a bridge on the Broadback river near a site of interest (1%) and a major fish spawning area.
- According to the participation report, the agreements reached between the agreement holder and the tallymen appear in the harmonization measures table of the GFMP, but decisions regarding these agreements are postponed to the annual planning.
- The JWG report specifies that most of the tallymen's requests are postponed to the annual planning by the agreement holder and that this does not favour an optimal consultation process.
- The JWG report notes that some of the participation meetings were held during Cree traditional holidays.

##### Comments

- Even if many meetings were held to try to resolve the conflict about the bridge the Broadback river, the parties were not able to reach an agreement and the JWG members made a conciliation request to the Minister about this file
- The JWG would like to see all the harmonization measures in the GFMP, whether they are approved or not.
- Many unresolved issues remain and will need to be addressed in the annual plan.
- The tallymen express a major preoccupation regarding road location in the sites of special interest to the Cree (25%).

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 086-66**

**FMU technical information**

Area of the FMU	4 569 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	3 271 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi and Nemaska	
Beneficiary responsible for the FMU	Abitibi-Bowater	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	N22, N24, <u>W02</u> , <u>W05</u> , <u>W05A</u> , <u>W05B</u> , <u>W05D</u> , W08, <u>W09</u> , <u>W17</u>	

**Analysis results of the JWGs**

- The JWG recommends the approval of the plan under the condition that all remaining issues be resolved during annual consultations.
- The JWG specifies that the approval is under the condition that the agreement holder includes in his participation report an exhaustive list of the harmonization measures discussed.
- The Cree members of the JWG recommend revisiting the localization of biological refuges and old growth stands which overlap with Cree sites of interest.
- The Cree members of the JWG also recommend the approval of this plan on the condition that the issue regarding the construction of two bridges on the Broadback river be resolved.
- The Cree members of the JWG also recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.
- No report from the Nemaska JWG has been transmitted to the CQFB (there is no planning for the two traplines in Nemaska)

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

<input type="checkbox"/>	Accepted
<input checked="" type="checkbox"/>	Accepted with recommendation (s)
<input type="checkbox"/>	Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

## **CQFB specific recommendations**

R.1 Concerning the construction of two bridges across the Broadback river planned in the GFMPs for FMUs 86-65 and 86-66, the Board recommends that only the modifications presented in the GFMPs of these two FMUs that are unrelated to the road access network concerned and the construction of the two bridges be approved. No permit for infrastructures in these areas should be issued until the social and environmental impact assessment process and, if need be, the conciliation process provided for in the Agreement are completed.

R.2 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.3 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 17, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 7, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP is conform to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP is conform to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- The parties are still engaged in a process aimed at completing the content of the participation report that is included in the plan so that it reflects all the subjects discussed during the planning, instead of only the harmonization measures that have been reached.

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- The GFMP and the participation report do not mention the use of the forest planning support maps by the agreement holder.
- The JWG report mentions that the agreement holder used the forest planning support maps, but specifies that he did not integrate the information at the beginning of the process. Nevertheless, the JWG report adds that the agreement holder took in consideration the Cree information when possible.
- The JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify if the agreements reached are respected.

### Comments

- The Cree members of the JWG are disappointed that the agreement holder did not consider the Cree information before developing his plan.
- The Cree members of the JWG are concerned with the overlapping in some cases of biological refuges and old growth stands with Cree sites of interest identified by the tallymen.

## Principle 4: Proper consultation of tallymen

### Statements

- According to the participation report, only four out of the seven tallymen concerned participated to either one of two participation meetings. The JWG report mentions that only one tallyman refused to participate (W-17).
- Only a few of the agreements between the agreement holder and the tallymen appear in the harmonization measures table of the GFMP and many decisions on other subjects that have been discussed are postponed to the annual plans.
- The JWG report mentions nevertheless that the agreement holder made significant efforts towards the improvement of the tallymen consultation process and, when possible, he tried to accommodate them.
- The participation report indicates no disagreement, but it is clearly indicated in the minutes included in appendix 1 of the GFMP, that the tallymen are opposed to the construction of a bridge on the Broadback river and to interconnection between M39 and W5D.
- The JWG report states major conflicting issues between the agreement holder and the tallymen of W-5, W-5A, W5-B and W5-D regarding the bridge on the Broadback river. It also mentions that a road is planned in a Cree site of interest (1%) which is opposed by the tallyman (W5A).
- The JWG report goes back on the file of a disputed road in W17, specifying that the tallyman does not know if an agreement has been reached since the dispute.
- The JWG report notes that some of the participation meetings were held during Cree traditional holidays.

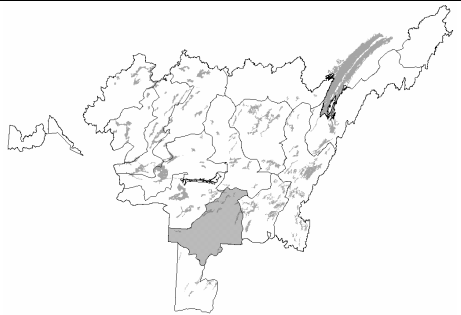
### Comments

- The participation report included in the GFMP is imprecise and seems to contain factual errors.
- Even if many meetings were held to try to resolve the bridges conflict, the parties were not able to reach an agreement and the JWG members made a conciliation request to the Minister about this file.
- There remains an unresolved conflict concerning a road planned in a Cree site of interest (1%). The road that is proposed to pass through two historical portages that have been designated as Cree Sites of Interest is in direct violation of the Agreements provisions. Therefore, the JWG considers it is not necessary to trigger a conciliation process in this file.
- It appears that the tallyman for W17 has not been informed of the agreement that settles the dispute between the Waswanipi Band Council and the agreement holder concerning a road.
- The JWG would like to see all the harmonization measures in the GFMP, whether they are approved or not.
- Many unresolved issues remain and will need to be addressed in the annual plan.
- The Cree members of the JWG express a major preoccupation regarding road location in the sites of special interest to the Cree (25%).



**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 087-62**

**FMU technical information**

Area of the FMU	4 469km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	3 263km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi	
Beneficiary responsible for the FMU	Barrette-Chapais ltée	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)		17, <u>19</u> , <u>W21B</u> , <u>W21C</u> , <u>W24C</u> , <u>W24D</u> , <u>W25</u> , <u>W25A</u> , <u>W25B</u>

**Analysis results of the JWG**

- The JWG recommends the approval of the plan, under the condition that the remaining issues are solved during the annual consultations.
- The Cree members of the JWG specify that the approval is under the condition that the agreement holder includes in his participation report an exhaustive list of the harmonization measures discussed.
- The Cree members of the JWG recommend revisiting the localization of biological refuges and old growth stands which overlap with Cree sites of interest.
- The Cree members of the JWG also recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.

**Revision results of the CQFB**

The CQFB recommends that this GFMP be

- Accepted
- Accepted with recommendation (s)
- Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.2 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement.



## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 9, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 7, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP is conform to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP is conform to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- The parties are still engaged in a process aimed at completing the content of the participation report that is included in the plan so that it reflects all the subjects discussed during the planning, instead of only the harmonization measures that have been reached.

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- The ownership status of the traplines 17 and 19 are still subject of discussions between Cree and Atikamekw and Algonquin nations, and thus no Cree tallyman has been officially identified by the Waswanipi community. There is thus no planning support map for these territories and certain modalities of the Agreement cannot be applied since most of the sites of special interest and areas presenting wildlife interest have not been identified
- According to the information in the participation report, the agreement holder claims having included Cree information in his plans by using forest planning support maps and taking into consideration other information, requests or modifications identified by the tallymen during consultations.
- However, the JWG report states that even if the forest planning support maps were made available during the process, they have not been used much during planning. (An agreement holder change for this FMU delayed transmission of the maps).
- The JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify if the agreements reached are respected.

#### Comments

- As specified in the Agreement (C4-10), a Cree representative should be appointed according to the selection method chosen by the Waswanipi community for the traplines 17 and 19 in order to identify the sites of special interest and areas presenting wildlife interest, and to ensure the application of several technical modalities of the Agreement.
- The Cree members of the JWG are disappointed that the agreement holder did not consider the Cree information before developing his plan.
- The Cree members of the JWG are concerned with the overlapping in some cases of biological refuges and old growth stands with Cree sites of interest identified by the tallymen.

## Principle 4: Proper consultation of tallymen

### Statements

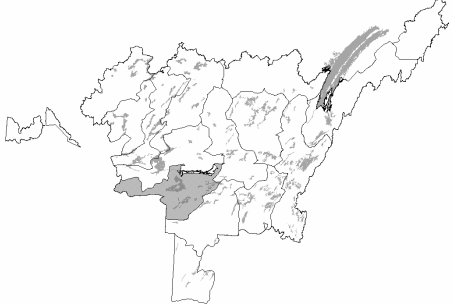
- The agreement holder's participation report indicates that four tallymen participated to one, two and even three participation meetings. In this FMU, two traplines (17 and 19) have no appointed tallyman.
- Except for the traplines that are closed to harvesting and those where no tallymen are appointed, the JWG report states that all tallymen were met, but specifies that the process was held in a hurry manner, which does not favour an optimal participation process.
- The GFMP and the participation report identify no major disagreement in this FMU, even though many of the tallymen's requests will only be evaluated in the course of the annual planning consultations.
- The JWG report states that a few harmonization requests have been rejected or postponed to the annual planning.
- The JWG report notes that some of the participation meetings were held during Cree traditional holidays.

### Comments

- As specified in the Agreement (C4-10), a Cree representative should be appointed according to the selection method chosen by the Waswanipi community for the traplines 17 and 19 in order to ensure Cree participation in the GFMP.
- Many tallymen expect the unresolved issues to be addressed in the annual plan.
- The JWG would like to see all the harmonization measures in the GFMP, whether they are approved or not.
- In view of the agreement holder and attribution change from Domtar (previously) to Barrette-Chapais Ltée (now), an important infrastructure network will be developed in order to be able to transport the wood to Chapais.
- The Cree members of the JWG express a major preoccupation regarding road location in the sites of special interest to the Cree (25%).

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 087-63**

**FMU technical information**

Area of the FMU	3 568 km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	3 016 km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi	
Beneficiary responsible for the FMU	Tembec	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)	W13B, <u>W19</u> , <u>W20</u> , <u>W21</u> , <u>W24</u> , <u>W24A</u> , <u>W24B</u>	

**Analysis results of the JWG**

- The JWG recommends the approval of the plan, under the condition that the remaining issues are solved during the annual consultations.
- The Cree members of the JWG specify that the approval is under the condition that the agreement holder includes in his participation report an exhaustive list of the harmonization measures discussed.
- The Cree members of the JWG recommend revisiting the localization of biological refuges and old growth stands which overlap with Cree sites of interest.
- The Cree members of the JWG also recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

- Accepted
- Accepted with recommendation (s)
- Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.2 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 17, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 7, 2009
Production date of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP is conform to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statements

- The MRNF has certified that the GFMP is conform to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- The parties are still engaged in a process aimed at completing the content of the participation report that is included in the plan so that it reflects all the subjects discussed during the planning, instead of only the harmonization measures that have been reached.

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- The GFMP and the participation report do not mention the use of the forest planning support maps by the new agreement holder, Tembec, who replaces Abitibi Bowater.
- The JWG reports that the agreement holder included Cree information in his plans in an optimal manner by using the forest planning support maps before and during consultations with the tallymen.
- The JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify if the agreements reached are respected.

#### Comment

- The Cree members of the JWG are concerned with the overlapping in some cases of biological refuges and old growth stands with Cree sites of interest identified by the tallymen.

#### Principle 4: Proper consultation of tallymen

##### Statement

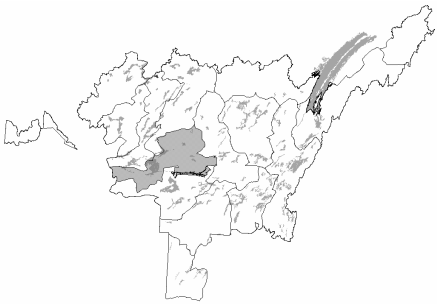
- The participation report indicates that all the tallymen were met at least once and three were met at two occasions.
- The JWG report specifies that the agreement holder was very open to adapting the plan, taking into consideration many of the tallymen's requests while some other requests were postponed to the annual planning.
- The participation report is composed of the minutes of the meetings written by a MRNF JWG member.
- The JWG mentions the lack of clarity of the participation report and deplores that many of the harmonization measures that have been discussed are missing from the report.
- The JWG report notes that some of the participation meetings were held during Cree traditional holidays.

##### Comments

- The JWG would like to see all the harmonization measures in the GFMP, whether they are approved or not.
- The Cree members of the JWG express a major preoccupation regarding road location in the sites of special interest to the Cree (25%).

**REVISION SHEET BY THE CQFB  
MODIFIED GFMP 2008-2013 : FMU 087-64**

**FMU technical information**

Area of the FMU	3 792km <sup>2</sup>	
Productive forested area of the FMU	3 199km <sup>2</sup>	
Concerned Cree communities	Waswanipi	
Beneficiary responsible for the FMU	Abitibi-Bowater	
Traplines included in the FMU (territories with forest planning in the GFMP underlined)		
		<u>W11, W11A, W11B, W13A, W14, W15, W17A, W18</u>

**Analysis results of the JWG**

- The JWG recommends the approval of the plan, under the condition that the remaining issues are solved during the annual consultations.
- The Cree members of the JWG specify that the approval is under the condition that the agreement holder includes in his participation report an exhaustive list of the harmonization measures discussed.
- The Cree members of the JWG recommend revisiting the localization of biological refuges and old growth stands which overlap with Cree sites of interest.
- The Cree members of the JWG also recommend that all major roads outlined in the plan be submitted for review under Section 22 of the JBNQA, particularly because they do not feel that section 3.10 of the QCNRA is being respected.

**Revision results of the CQFB \***

The CQFB recommends that this GFMP be

- Accepted
- Accepted with recommendation (s)
- Refused

\*Revision findings presented are the outcome of the Secretariat of the Board's analysis of the information given by the beneficiaries' representative, the MRNF and the JWG. A detailed description of the revision methodology and table can be found in annex.

**CQFB specific recommendations**

R.1 The Board recommends the approval of the plan under the condition that the consultations for the annual plans that will follow allow the completion of the participation process started with the GFMP, in accordance with the provisions of the Agreement.

R.2 The Board recommends setting up a committee appointed for dealing with access to the Territory of the Agreement

## **Revision timeline**

Reception date of conform GFMP by the CQFB	December 10, 2008
Reception date of JWG analysis report by the CQFB	May 7, 2009
Date of production of the GFMP revision sheet	May 21, 2009

### **Principle 1: GFMPs' conformity to forest allocations per FMU**

#### Statement

- The MRNF has certified that the five-year program presented in the GFMP is conform to the forest allocations based on the annual allowable cut the Chief Forester determined in March 2008.

#### Comment

- None

### **Principle 2: Compliance with the instructions and guidelines**

#### Statement

- The MRNF has certified that the GFMP is conform to the instructions and guidelines it defined to supervise the elaboration of the 2008-2013 GFMPs in compliance with the Agreement.

#### Comment

- The parties are still engaged in a process aimed at completing the content of the participation report that is included in the plan so that it reflects all the subjects discussed during the planning, instead of only the harmonization measures that have been reached.

### **Principle 3: Integration of Cree information**

#### Statements

- The GFMP and the participation report do not mention the use of the forest planning support maps by the agreement holder.
- The JWG report mentions that the agreement holder used the forest planning support maps, but specifies that he did not integrate the information at the beginning of the process. Nevertheless, the JWG report adds that the agreement holder took in consideration the Cree information when possible.
- The JWG report mentions that the agreement holder never presented a final planning map to the tallymen. The latter can not verify if the agreements reached are respected.

#### Comments

- The Cree members of the JWG are disappointed that the agreement holder did not consider the Cree information before developing his plan.
- The Cree members of the JWG are concerned with the overlapping in some cases of biological refuges and old growth stands with Cree sites of interest identified by the tallymen.

## Principle 4: Proper consultation of tallymen

### Statements

- The participation report indicates that five tallymen were met once or twice and that they all agreed to the proposed planning.
- The JWG report specifies that the agreement holder was open to adapting the plan, taking into consideration some of the tallymen's requests, but many other requests were postponed to the annual planning.
- The agreement holder's participation report is partly taken from appendix 1, which is a summary of the two meetings between the agreement holder, the JWG and the tallymen, in Waswanipi. There are very few explanations in this summary.
- The JWG mentions the lack of clarity of the participation report and deplores that many of the harmonization measures that have been discussed are missing from the report.
- The JWG report indicates that the agreement holder sometimes presented annual plan modifications at the same time he was holding the GFMP participation process. This caused confusion for the tallymen.
- The JWG report goes back on the file of a disputed road in W17A, specifying that the tallyman finally reached an agreement with the agreement holder, but that the other tallyman concerned (W17 in FMU 86-66) still opposes the road connecting the two traplines.
- The JWG report notes that some of the participation meetings were held during Cree traditional holidays.

### Comments

- The JWG would like to see all the harmonization measures in the GFMP, whether they are approved or not.
- Many unresolved issues remain and will need to be addressed in the annual plan.
- The Cree members of the JWG express a major preoccupation regarding road location in the sites of special interest to the Cree (25%).